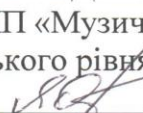


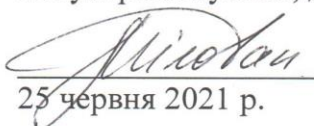
Львівська національна музична академія імені М.В. Лисенка
Кафедра іноземних мов

«ПОГОДЖУЮ»

Гарант ОПП «Музичне мистецтво»
бакалаврського рівня вищої освіти,
доцент  Я. Олексів
25 червня 2021 р.

«ПОГОДЖУЮ»

Декан факультету фортепіано, джазу та
популярної музики, доцент

 Т. МІЛОДАН
25 червня 2021 р.

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної
та навчальної роботи, професор
 М.КУШНІР
25 червня 2021 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Друга іноземна мова: німецька»

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Галузь знань	02 Культура і мистецтво
Спеціальність	025 Музичне мистецтво
Освітньо-професійна програма	Музичне мистецтво
Профілізація	Всі профілізації
Статус	Вибіркова компонента освітньої програми циклу дисциплін вільного вибору студента (ВК 2.6)
Загальний обсяг	8 кредитів ЄКТС (240 годин)
Форма підсумкового контролю	Залік
Термін викладання	3-6 семестри
Факультет	Всі факультети
Форма навчання	Денна

Робоча програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова: німецька» з галузі знань 02 «Культура і мистецтво» зі спеціальності 025 «Музичне мистецтво» оновлена відповідно до освітньо-професійної програми «Музичне мистецтво» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженої Вченою Радою ЛНМА імені М. В. Лисенка від 26 травня 2021 року (Протокол № 1).

Розробник:

ГРИБКОВА Юлія Ігорівна – кандидат філософських наук, доцент кафедри іноземних мов ЛНМА імені М.В. Лисенка

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов від ” 21” червня 2021 р., протокол № 4

1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета - навчити студентів вільно й правильно, з дотриманням фонетичних, граматичних та стилістичних норм та на основі засвоєння широкого словникового запасу, говорити й писати німецькою мовою, сприймати мовлення на слух, перекладати та реферувати письмово й усно з німецької мови на рідну тексти, розвивати компетенції перекладу, а також читати і адекватно інтерпретувати оригінальну німецькомовну літературу.

Основними *завданнями* вивчення дисципліни «Друга іноземна мова: німецька» є:

- формуванні мовної та мовленнєвої компетенції студентів.
- формування соціокультурної компетенції на основі вивчення історії, культури та традицій Німеччини.

2. КОМПЕТЕНТНОСТІ, ЯКИМИ ПОВИНЕН ОВОЛОДІТИ ЗДОБУВАЧ

2.1 Загальні компетентності (ЗК)

- ЗК1.** Здатність до спілкування державною мовою як усно, так і письмово.
- ЗК3.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК4.** Здатність до розв'язання проблем.
- ЗК5.** Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК6.** Здатність до міжособистісної взаємодії.
- ЗК7.** Здатність до критики та самокритики.
- ЗК8.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК10.** Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК11.** Здатність володіти іноземною мовою.
- ЗК12.** Здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт.
- ЗК13.** Здатність працювати самостійно, виявляти ініціативу та лідерські якості.
- ЗК14.** Здатність до використання інформаційних і комунікаційних технологій.

2.2 Спеціальні (фахові) компетентності

- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах.
- Уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови.
- Здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

3. ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

- Володіння німецькою мовою, її граматикою та стилістикою на рівні A2.
- Уміння забезпечувати точну відповідність перекладів лексичному, стилістичному і смисловому змісту оригіналів
- Здатність логічно і стилістично правильно викладати текст усного мовлення при перекладі з іноземної на рідну мову і навпаки.
- Володіння правилами культури спілкування і культури державної та іноземних мов, з яких здійснюється перекладацька діяльність.

4. РОЗПОДІЛ ДИСЦИПЛІНИ ЗА СЕМЕСТРАМИ, ГОДИНАМИ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

НАЗВА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	Розподіл за семестрами			Кількість кредитів ECTS	Кількість годин					Розподіл аудиторних годин за курсами і семестрами								
	Екзамени	Заліки	Атестаційні екзамени		Загальний обсяг	Аудиторних				Самостійна робота	I курс	II курс		III курс		IV курс		
						Всього	у тому числі:				Семестри							
	лекційні	індивідуальні	практичні				1	2	3		4	5	6	7	8			
	Кількість тижнів в семестрі																	
	15	15	15		15	15	15	15	15	15	15	15	15	15				
Друга іноземна мова: німецька		3-6		8	240	120			120	120			2	2	2	2		

Розподіл годин та кредитів по курсах та семестрах

КУРС	СЕМЕСТРИ	Кількість кредитів ECTS	Кількість годин					
			Загальний обсяг	Аудиторних				Самостійна робота
				Всього	у тому числі:			
					лекційні	індивідуальні	практичні	
II		4	120	60			60	60
	3	2	60	30			30	30
	4	2	60	30			30	30
III		4	120	60			60	60
	5	2	60	30			30	30
	6	2	60	30			30	30

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ (III - VI семестри)

№ з/п	Тематичне наповнення змістових модулів	Аудитор ні години	Самостій на робота
III семестр			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1			
Тема 1	Загальні відомості про німецьку мову. Фонетичні норми. Алфавіт, букви і звуки; правопис та вимова. Вітання, прощання. Супровідна граматики: Відмінювання дієслів у теперішньому часі. Правила побудови питального речення.	5	4
Тема 2	Знайомство. Зустріч. Встановлення контактів. Загальні фрази: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення. Супровідна граматики: Кількісні числівники. Заперечні речення з nicht.	5	5
Тема 3	Моя сім'я. Походження, національність. Про себе. Члени сім'ї, родинні стосунки. Вік, професія. Супровідна граматики: Присвійні займенники. Речення з ja-nein-doch.	5	5
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2			
Тема 4	Покупки. Меблі. В магазині. Оцінювання та поради. Супровідна граматики: Означений артикль. Роди іменників. Особові займенники.	5	4
Тема 5	Предмети інтер'єру, вироби. Кольори, форми, матеріали. Супровідна граматики: неозначений артикль. Заперечний займенник kein.	5	5
Тема 6	В офісі та офісне приладдя. Комп'ютер та офісна техніка. Супровідна граматики: Утворення множини іменників. Дієслова зі знахідним відмінком.	5	5
Підготовка до підсумкового контролю (заліку)			2
Всього годин		30	30
IV семестр			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3			
Тема 7	Вільний час. Дозвілля, відпочинок, зацікавлення, хобі. Супровідна граматики: Модальні дієслова. Порядок слів в реченнях з модальними дієсловами.	5	4

Тема 8	Види діяльності у вільний час. Дні тижня. Час доби. Дата, час. Супровідна граматики: Порядок слів в реченні. Прийменники часу.	5	5
Тема 9	Продукти харчування. Назви страв та напоїв. Національна кухня Німеччини. <i>Супровідна граматики:</i> Способи вираження ввічливого прохання. Складні іменники.	5	5
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4			
Тема 10	Подорож. Види транспортних засобів. На вокзалі. Супровідна граматики: дієслова з відокремлюваними префіксами.	5	4
Тема 11	Робочий день. Режим дня. Повсякденні заняття. Супровідна граматики: Розмовний минулий час Perfekt. Вживання допоміжного дієслова haben.	5	5
Тема 12	Календар. Місяці, пори року. Традиції та свята в Німеччині. Супровідна граматики: Perfekt. Вживання допоміжного дієслова sein.	5	5
Підготовка до підсумкового контролю (заліку)			2
Всього годин		30	
V семестр			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 5			
Тема 13	Орієнтування у місті. План міста. Громадські заклади. Супровідна граматики: Прийменники місця (з Dativ та Akkusativ)	5	4
Тема 14	Планування та інтер'єр квартири, меблі. Вибір та оренда житла. Супровідна граматики: Присвійні займенники. Genitiv власних імен.	5	5
Тема 15	В місті. Визначні місця та мікрорайони. Супровідна граматики: дієслова з Dativ. Відмінювання особових займенників.	5	5
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 6			
Тема 16	В готелі. Вибір та бронювання номеру. Прохання про допомогу. Супровідна граматики: Прийменники часу.	5	4
Тема 17	Плани на майбутнє та мрії. Майбутня професія. Супровідна граматики: Прийменники з Dativ.	5	5
Тема 18	Здоров'я. Частина тіла, хвороби. Скарги та поради лікаря. Супровідна граматики: Наказовий спосіб дієслів.	5	5
Підготовка до підсумкового контролю (заліку)			2
Всього годин		30	30

VI семестр			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 7			
Тема 19	Фізична характеристика людини. Опис зовнішності. Особисте враження. Супровідна граматики: Präteritum дієслів sein та haben. Невідокремлювані префікси.	5	4
Тема 20	Домашнє господарство. Види роботи по дому. Супровідна граматики: Наказовий спосіб.	5	5
Тема 21	Правила дорожнього руху. Правила поведінки на природі. Супровідна граматики: Модальні дієслова.	5	5
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 8			
Тема 22	Предмети одягу та взуття. Аксесуари. Розміри. Кольори. Супровідна граматики: Ступені порівняння прикметників.	5	4
Тема 23	Погода. Прогноз погоди. Сторони світу. Супровідна граматики: Сурядні речення. Сполучники сурядності.	5	5
Тема 24	Святкування та організація вечірки. Вітання, побажання. Супровідна граматики: Konjunktiv II. Порядкові числівники.	5	5
Підготовка до підсумкового контролю (заліку)			2
Всього годин		30	30
Всього годин за курс		120	120

6. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Сумарна шкала оцінювання здобувача з навчальної дисципліни

СУМА БАЛІВ ЗА ВСІ ВИДИ НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ	СУМА БАЛІВ ЗА ВСІ ВИДИ НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ	СУМА БАЛІВ ЗА ВСІ ВИДИ НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ
90 – 100	A	відмінно
82 – 89	B	добре
74 – 81	C	
64 – 73	D	задовільно
60 – 63	E	
35 – 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання

0–34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
-------------	----------	--

Контроль успішності студента здійснюється з використанням методів і засобів, що визначаються вищим навчальним закладом. Академічні успіхи студента визначаються за допомогою системи оцінювання, що використовується у вищому навчальному закладі, реєструється прийнятим у вищому навчальному закладі чином з обов'язковим переведенням оцінок до національної шкали та шкали ECTS.

Форми контролю	Кількість балів
Усна/письмова перевірка знань за темою практичного заняття; оцінювання виконання лексико-граматичних вправ	0- 5 балів за кожну тему (максимум 30 балів)
Тематичний контроль знань	0-5 балів за тест (максимум 20 балів)
Контрольне (модульне) тестування	0-20 балів
Диференційований залік	0-30 балів
Всього	0-100

Диференційований залік (**максимально 30 балів**) складається із виконання тестового завдання.

Оцінювання знань студентів в Академії здійснюється за 100-бальною шкалою, яка переводиться відповідно у національну шкалу («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та шкалу європейської кредитно-трансферної системи (ECTS –A, B, C, D, E, FX, F).

Оцінка «відмінно» А (90 – 100): студент

- опанував весь навчальний програмний матеріал і дав вичерпну, аргументовану й глибоку відповідь на поставлені теоретичні питання;
- опрацювавши основні та додаткові джерела з рекомендованого до курсу списку наукової літератури, виявив їх добрі знання;
- розуміє сучасні адаптовані літературні тексти та фахову літературу, здатний робити самостійні логічні висновки, уміє висловити й мотивувати власне бачення запропонованого для розгляду питання;
- правильно й повністю виконав запропоновані види аналізу мовних явищ;
- ілюструє свою відповідь переконливими й самостійно дібраними прикладами;
- уміє письмово висловитися у формі чіткого, добре структурованого тексту і розвинути свою точку зору
- на практичних заняттях виконав усі завдання й виявив глибокі знання з предмета, відповідаючи на запитання викладача;
- не має пропусків і одержав високі бали за модульні контрольні роботи та відповіді на практичних заняттях;

- викладає матеріал логічно, аргументовано й зв'язно;
- володіє високою культурою мовлення.

Оцінка «дуже добре» В (82-89): студент

- дав достатньо повну, логічну й послідовну відповідь на теоретичні питання, опанував програмний матеріал і виявив глибокі знання, уміння та навички, але припускається незначних помилок і окремих неточностей у формулюваннях;
- може помилятися у непринципових моментах під час викладу окремих концепцій;
- відносно вільно володіє теорією і вдало застосовує її на практиці, виявляє знання не лише основної, а й додаткової літератури з предмета, проте не повністю опанував її;
- добре проаналізував запропоновані мовні явища, припустившись незначних помилок;
- може читати неадаптовані тексти, знаходити необхідну інформацію в побутових документах, оголошеннях, розкладах руху транспорту, розуміти короткі особисті та ділові листи;
- уміє написати зв'язний текст на знайомі теми або на предмет особистого інтересу;
- має кілька пропусків; модульні контрольні роботи й відповіді на практичних заняттях оцінено достатньо високо;
- у мовленні студента можуть бути окремі помилки різних мовних рівнів.

Оцінка «добре» С (74-81): студент

- добре знає основні питання курсу, засвоїв повний обсяг запропонованого в курсі матеріалу, але під час викладу робить помилки, має труднощі з аргументацією певних теоретичних положень та фактів, виклад є не дуже глибоким, подекуди неточним;
- відповідає логічно й достатньо аргументовано, але може порушувати послідовність викладу матеріалу;
- виявив знання додаткової літератури з предмета, але недостатньо опрацював її;
- уміє застосовувати теорію на практиці; аналізуючи мовні явища, припускається негрубих помилок;
- добирає для ілюстрації окремих теоретичних положень недостатньо вдалі приклади;
- опанував програму, однак має кілька пропусків; модульні контрольні роботи й відповіді на практичних заняттях оцінено позитивно;
- володіє нормами літературної мови, але допускає незначні мовні огріхи під час відповіді.

Оцінка «задовільно» D (64-73): студент

- дав неповну відповідь на теоретичні питання;
- опанував лише основний матеріал у межах конспекту й підручника й не виявив знань рекомендованої літератури; виявляє знання і розуміння основних

теоретичних положень курсу, але викладає матеріал недостатньо повно, припускаючись помилок у формулюванні правил; слабо орієнтується в поглядах учених щодо сутності відповідних мовних явищ;

- припускається помилок, використовуючи теоретичні відомості для аналізу запропонованих мовних явищ;
- не вміє глибоко та переконливо обґрунтовувати свої думки;
- не в повному обсязі або зі значною кількістю помилок проаналізував запропоновані мовні явища;
- зі складнощами або не надто вдало добирає приклади;
- має пропуски; модульні контрольні роботи й відповіді на практичних заняттях оцінено задовільно;
- у мовленні студента трапляється значна кількість помилок різних мовних рівнів.

Оцінка «задовільно» Е (60-63): студент

- опанував лише основні відомості з курсу, і його знання не мають системного характеру;
 - відповідь не повна, у ній багато суттєвих помилок;
 - не виявив знання рекомендованої літератури;
 - відповідає на питання невпевнено, поверхово, не системно;
 - виконує практичні завдання зі значною кількістю грубих помилок;
 - має багато пропусків, модульні контрольні роботи й відповіді на заняттях поціновані задовільними оцінками;
- має низьку культуру усного і писемного мовлення.

Оцінка «незадовільно» FХ (35-59) (з можливістю повторного складання екзамену або заліку): студент

- не виявив достатньої кількості знань програмного матеріалу або зовсім не обізнаний у ньому і, відповідно, не вміє застосовувати його на практиці;
- не зміг належним чином проаналізувати запропоновані мовні явища;
- має багато пропусків, не писав модульні контрольні роботи або одержав за них і відповіді на заняттях незадовільні оцінки;
- відповідь студента непослідовна, безсистемна, не містить належної аргументації й не має причинно-наслідкових зв'язків між елементами;
- мовлення студента нечітке й має значну кількість помилок різних мовних рівнів

7. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Основні методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичні завдання – з використанням методів: ілюстрація; розповідь; дискусія; усне опитування, бліцопитування; розгорнута бесіда за складеним і задалегідь доведеним до студентів планом; проблемно - пошуковий; самостійної роботи; тестування.

8. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Реалізація основних завдань контролю знань здобувачів вищої освіти у ЛНМА досягається системними підходами до оцінювання та комплексністю застосування різних видів контролю. Згідно з діючою в Академії системою комплексної діагностики знань студентів, з метою стимулювання планомірної та систематичної навчальної роботи, оцінка знань студентів здійснюється за 100-баловою системою. Форми контролю знань студентів:

- поточний;
- підсумковий модульний;
- семестровий підсумковий (залік).

9. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

9.1 Базові

1. Грибкова Ю.І. Німецька мова : навчальний посібник для студентів вищих музичних навчальних закладів. Львів : Простір М, 2011. 125 с.
2. Комунікативна німецька мова. Львів : СП «БаК», 1998. 164 с.
3. Михайлова О.Є. Шендельс Є.Й. Довідник з граматики німецької мови. Київ : Радянська школа, 1971. 360 с.
4. Menschen A1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2018. 201 с.
5. Menschen A1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. Max Hueber Verlag, 2018. 217 с.
6. Themen neu 1. Arbeitsbuch, Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2003. 160 с.
7. Themen neu 2. Arbeitsbuch, Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2003. 160 с.
8. Themen aktuell 1. Arbeitsbuch, Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2007. 160 с.
9. Themen aktuell 2. Arbeitsbuch, Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2007. 160 с.
10. Wortschatz und Grammatik, A1. Max Hueber, Verlag, 2018. 227 с.

9.2 Допоміжні

1. Овчинникова А.В., Овчинников А.Ф. 500 упражнений по грамматике немецкого языка (с грамматическим справочником). Москва : Иностранный язык, 2000. 320 с.
2. Снегирева Н.С. Тесты по немецкому языку. Москва : Айрис-пресс, 2004. 288 с.
3. Bildwörterbuch. Deutsch und Russisch. Dritte Auflage. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1962. 754 с.
4. Dreyer, Schmitt. Совершенствуем знание немецкого языка. Київ : Методика, 2000. 336 с.
5. Deutsch intensiv. Grundkurs für Ausländer. Leipzig, 1990. 448 с.

9.3 Інформаційні ресурси

Друковані носії, наочні таблиці, карти, комп'ютерні програми та інтернет-сайти з вивчення іноземної мови, навчальні фільми іноземною мовою.

Серед них:

1. Tripleplay Plus. Німецький язык в 3 приёма.
2. Duden. Das grosse Wörterbuch der deutschen Sprache.
3. <http://www.de-online.ru>
4. <http://www.dw.de>
5. <http://www.goethe.de>
6. <http://www.grammade.ru>
7. <https://alles-zum-deutschlernen2.blogspot.com>
8. <https://www.deutsch-perfekt.com>
9. Serie „Die Klasse von 2012“ - Teil 7: Klassische Musik.
10. Serie „Jojo sucht das Glück“.
11. Serie „Extr@ Deutsch“.

Німецькомовні періодичні видання:

1. <https://www.deutschland.de/de>
2. <https://www.bild.de>
3. <http://www.spiegel.de>
4. <https://www.faz.net>
5. <https://www.waz.de>